RU
1. Плечевая манжета,
2. ЖК-дисплей,
3. Воздушная трубка и коннектор,
4. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК (ON/OFF/ START),
5. Кнопка «Память»,
6. Крышка батарейного отсека
7. Гнездо для передачи данных
8. Гнездо для подключения блока питания

PL
1. Mankiet,
2. Wyświetlacz LCD,
3. Przewód powietrza i łącznik,
4. Przycisk ON/OFF/ START,
5. Przycisk pamięci,
6. Pokrywa baterii,
7. Gniazdo transmisji danych
8. Gniazdo zasilacza sieciowego

FR
1. Cuff à bras,
2. Écran LCD,
3. Tuyau d'air et connecteur,
4. Touche MARCHE/ARRÊT (ON/OFF), DÉMARRAGE,
5. Touche mémoire,
6. Couvercle du compartiment à piles,
7. Prise de transmission des données,
8. Prise d'alimentation

AR
1. سوار الذراع،
2. شاشة العرض LCD ،
3. أنبوبة الهواء والموصل،
4. مفتاح التشغيل/الإيقاف/ OFF/START،
5. كلمة حافظه (Memory)،
6. غطاء البطارية،
7. مقبس توصيل البيانات
8. جاك مهايئ التيار المتردد.

FA
1. کاف بازو،
2. نمایشگر ال سی دی،
3. لوله هوا و اتصال دهنده،
4. کلید شروع/توقف (ON/ OFF/START)،
5. کلید حافظه (Memory)،
6. درپوش باتری ،
7. سوکت رابط اطلاعات
8. جک اداپتور AC

RU
1. Метка движения
2. Указатель степени риска гипертонии
3. Низкий уровень заряда батарей
4. Указатель наличия аритмии
5. Номер ячейки памяти
6. Среднее значение
7. Систолическое давление
8. Диастолическое давление
9. Частота пульса
10. Пульс

PL
1. Czujnik ruchu
2. Wskazanie daty/godziny
3. Wskazanie Niskiego Poziomu naładowania baterii
4. Wskaźnik nieregularnego rytmu serca (IHB)
5. Numer zapisu w pamięci
6. Wartości średnie w pamięci
7. Ciśnienie skurczowe
8. Ciśnienie rozkurczowe
9. Wartość pulsu
10. Symbol pulsu

FR
1. Capteur de mouvement
2. Indicateur de date/heure
3. Indicateur de niveau faible des piles
4. Indicateur d'arythmie cardiaque (IHB)
5. Numéro de mémoire
6. Valeurs moyennes en mémoire
7. Pression systolique
8. Pression diastolique
9. Fréquence du pouls
10. Pulsation

AR
1. إشارة الحركة
2. مؤشر خطر ارتفاع ضغط الدم
3. علامة البطارية الضعيفة
4. كاشف عدم انتظام ضربات القلب (IHB)
5. الرقم التسلسلي للذاكرة
6. معدلان للذاكرة
7. الضغط الانقباضي
8. ضغط الدم الانبساطي
9. معدل النبض
10. علامة النبض

FA
1. علامت تکان خوردن
2. نشان دهنده خطر فشار خون بالا
3. علامت باتری ضعیف
4. آشکار ساز ضربان نامنظم قلب (IHB)
5. شماره ترتیب حافظه
6. میانگین حافظه
7. فشار خون سیستولیک
8. فشار خون دیاستولیک
9. میزان ضربان نبض
10. علامت ضربان نبض

Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)			
	Systolic Pressure		Diastolic Pressure
Normal	<120	and	<80
Suspected Hypertension	120~139	or	80~89
Suspected Stage 1 Hypertension	140~159	or	90~99
Suspected Stage 2 Hypertension	≥160	or	≥100

rossmax

Model: **CF155f**

EN Instruction Manual
ES Manual de usuario
DE Bedienungsanleitung
FR Mode d'emploi
RU Руководство по эксплуатации
PL Instrukcja obsługi
AR كتيب التعليمات
FA دستورالعمل راهنما

www.rossmax.com

Warranty Registration (Must be completed within 10 days of purchase)

Customer Name: _____

Street Address: _____ **City:** _____

State: _____ **ZIP code:** _____

Telephone: _____ **E-mail address:** _____

Gender: Male ☐ Female ☐ **Age:** _____

Product Information

Date of purchase: _____

Store where purchased: _____

Price Paid (excl. Tax): _____

This instrument is covered by a 5 year guarantee from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer confirming date of purchase or the receipt. Cuff and wearing parts are not included. Opening or altering the instrument invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact Rossmax Europe.

RU Русский Язык

Введение

Точность измерений артериального давления с помощью прибора CF155f эквивалентна точности таких измерений, производимых лицом, прошедшим соответствующее обучение, с помощью манжеты и стетоскопа, в пределах, соответствующих требованиям национального стандарта США «Электронные и автоматические сфигмоманометры». Этот прибор может использоваться взрослыми потребителями в домашних условиях. Не используйте это устройство на младенцах или новорожденных. Отсутствие дефектов изготовления в приборе CF155f гарантируется Международной программой гарантии. За подробной информацией о гарантии обращайтесь к производителю - Rossmax International Ltd.

Внимание: Ознакомьтесь с сопутствующей документацией. Перед использованием тщательно прочтите это руководство. За конкретной информацией об артериальном давлении обращайтесь к своему врачу. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

Измерительная технология Real Fuzzy

Для определения артериального давления в данном приборе используется осциллометрический метод. Перед началом подачи воздуха в манжету прибор определяет отправное значение давления в манжете, прежде чем производить воздуха. Прибор определяет уровень давления в манжете, необходимый для измерения, учитывая осцилляции (колебания) давления. После достижения максимального давления воздух из манжеты стравливается.

Во время стравливания воздуха прибор определяет амплитуду и наклон осцилляций давления и вычисляет значения систолического и диастолического артериального давления, а также частоту пульса.

Предварительные замечания

Данный прибор для измерения артериального давления отвечает требованиям европейских стандартов, что подтверждается знаком «CE 0120». Качество прибора проверено на соответствие требованиям директивы ЕС 93/42/EEC (Директива по приборам медицинского назначения) Приложение 1.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 1 - Общие требования

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 3 - Дополнительные требования для электромеханических систем для измерения артериального давления

EN 1060-4: 2004 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 4: Процедуры испытаний для определения полной системной точности автоматических неинвазивных сфигмоманометров.

Этот измеритель кровяного давления рассчитан на продолжительный срок службы. Для обеспечения постоянной точности измерений рекомендуется периодически проводить повторную калибровку всех цифровых приборов для измерения артериального давления. При нормальном использовании (примерно 3 измерения в день) данный прибор не требует проведения повторной калибровки в течение 2 лет. Если требуется проведение повторной калибровки, на дисплее прибора появляется символ ✓. Следует также проводить повторную калибровку, если прибор получил механические повреждения (например, при падении) или подвергся действию жидкостей и/или значительных перепадов температуры или влажности. При появлении символа ✓ следует обратиться в сервисный центр для проведения повторной калибровки прибора.

Стандарт по артериальному давлению

Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. (См. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC7,2003).Такая классификация артериального давления основана на результатах проведенных исследований, она может не быть непосредственно применимой к определенному пациенту. Очень важно регулярно посещать своего врача. Он поможет Вам, какие значения артериального давления являются нормальными, а какие могут быть опасными для Вашего здоровья. Для надежного контроля величины артериального давления и для сравнения рекомендуется сохранять запись измеренных значений артериального давления в течение длительного времени. На нашем веб-сайте www.rossmax.com можно загрузить таблицы для регистрации показаний.

Символы, отображаемые на дисплее

EE / Ошибка измерения: Убедитесь, что конфигурация ваших ресурсов соответствует требованиям, прежде чем обращаться в сервисный центр.

E1 / Ошибка цикла давления воздуха: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, и повторите процедуру измерения снова. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

E2 / Давление превышает 300 мм рт. ст.: Выключите прибор и повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

E3 / Ошибка данных: Выньте и снова установите батареи. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Err / Произошла неисправность: Повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Детектор движения

«Детектор движения» помогает пользователю контролировать свои движения и состояние тела во время измерения, а также указывает любое движение тела во время измерения. Значок «движение тела» появляется при каждом измерении, но только тогда, когда был обнаружено движение тела.

Примечание: Настоятельно рекомендуется, повторить измерение, если появился значок.

Указатель степени риска гипертонии

Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. Данный прибор оснащен инновационным визуальным указателем, показывающим после каждого измерения артериального давления, к какой категории риска относится полученный результат (Норма ✓ /предгипертония ✓ / гипертония 1-й степени ✓ / гипертония 2 степени ✓).

Указатель наличия аритмии

Данный прибор имеет функцию определения аритмии, позволяющую проводить точные измерения при наличии аритмии. Прибор предупреждает пользователя, если при измерении выявлена аритмия.

Примечание: Если обнаружена аритмия (), появляется часто, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

Использование блока питания переменного тока (поставляется отдельно)

1.Подсоедините блок питания переменного тока к соответствующему гнезду на задней стенке прибора.

2.Вставьте вилку блока питания переменного тока в розетку. (Требуемые значения выходного напряжения и тока блока питания указаны вблизи гнезда для подключения.)

Внимание:

1. При использовании блока питания переменного тока в течение длительного времени из прибора следует вынуть батареи. Если неиспользуемые батареи находятся в приборе в течение длительного времени, это может привести к их протеканию и повреждению прибора.
2. При применении блока питания батареи не используются.
3. Блоки питания от сети переменного тока поставляются отдельно. По вопросам приобретения соответствующего блока питания обращайтесь к продавцу.
4. С данным измерителем артериального давления можно использовать только блок питания, одобренный производителем. Информация об одобренных производителем блоках питания переменного тока приводится в ПРИЛОЖЕНИИ 1.

Установка батарей

1.Чтобы открыть батарейный отсек, нажмите на его крышку и поднимите ее в направлении стрелки.

2.Установите в батарейный отсек 4 новые батареи размера "AAA" в соответствии с обозначенными внутри отсека, при необходимости внимательно перед этим сверьте батареи.

3.Установите на место крышку батарейного отсека: сначала установите на место ее выступы на нижней части крышки, затем защелкните ее верхнюю часть.

4.Попарно замените батареи. Замену всех элементов питания необходимо делать одновременно.

Необходимо заменить элементы питания, если

1.на дисплее появляется символическое изображение батареи.

2.при нажатии на Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК прибор не включается.

Внимание!

1. Использование батареи относится к категории опасных отходов. Не утилизируйте их вместе с бытовым мусором.
2. Внутри прибора нет деталей, требующих обслуживания потребителем. Гарантия не распространяется на батареи и щупы, приобретенные их производителем.
3. При замене необходимо использовать только современные новые батареи. Всегда заменяйте все батареи вместе. Используйте батареи одинаковой марки и типа.

Наложение манжеты

1. Разверните манжету, пропустив свободный конец через D-образное кольцо на манжете.
2. Наденьте манжету на левую руку. Цветная полоска на манжете должна (быть образцом к пользователю, а трубка направлена параллельно руке (рис. ①). Разместите нижнюю часть манжеты ниже и расположите манжету так, чтобы ее край располагался на расстоянии 1,5-2,5 см выше локтевого сгиба. (рис. ②). Поплотнее за край манжеты, затяните ее на руке.
3. Расположите воздушную трубку по центру руки. Нажмите на застежку и плотно застегните манжету. Оставьте немного свободного пространства между манжетой и рукой – примерно столько, чтобы можно было засунуть под манжету 2 пальца. Расположите значок артерии (⓪) над главной артерией (на внутренней стороне руки) (рис. ③,④). Примечание: чтобы найти главную артерию, прижмите 2 пальца примерно в 2 сантиметрах над локтевым сгибом на внутренней стороне руки. Определите, где пульс пропускается сильнее всего. Это место проведения главной артерии.
4. Подсоедините воздушную трубку манжеты к прибору с помощью коннектора. (рис. ⑤).
5. Положите руку на стол ладонью вверх так, чтобы манжета располагалась на уровне сердца. Убедитесь, что трубка не перекрыта. (рис. ⑥)
6. Манжета подходит по размеру, если стрелка располагается в пределах цветной полоски, как показано на рис. ⑦. Если стрелка лежит за пределами цветной полоски, необходимо использовать манжету другого размера. Необходимо, чтобы трубка шла вдоль середины руки.

Методика измерений

Несколько полезных советов для получения более точных результатов:

- Артериальное давление меняется с каждым ударом сердца и постоянно колеблется в течение дня.
- На результат измерения артериального давления могут влиять положение тела пользователя, прием лекарственных средств, физиологическое состояние и другие факторы. Для более точного измерения артериального давления его следует производить не ранее чем через час после физических нагрузок, принятия ванны, принятия пищи, курения и употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин.
- Перед проведением измерения рекомендуется спокойно посидеть на месте в течение не менее 5 минут, поскольку измерения, проведенные в расслабленном состоянии, являются более точными. Не следует проводить измерение давления в состоянии физической усталости или изнеможения.
- Не следует проводить измерение давления в состоянии стресса или напряжения.
- При проведении измерения не следует говорить и двигать рукой или ее кистью.
- Артериальное давление необходимо измерять при нормальной температуре тела. Если же Вы ощущаете жар или озноб, отложите измерение на некоторое время.
- Если прибор хранился при очень низкой температуре (примерно при температуре замерзания или ниже), перед использованием его следует выдержать в теплом помещении в течение не менее одного часа.
- Рекомендуемое время повторного измерения 1-2 минуты.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК В течение примерно одной секунды на дисплее отображаются одновременно все элементы, после чего на экране появляется число «0».
- Происходит автоматическое нагнетание воздуха в манжету до соответствующего уровня и начинается отсчет пульса пользователя. После этого прибор сообщает измерение. При измерении важно не делать никаких движений. Любое значительное движение может повлиять на точность измерения.
- После проведения измерения на дисплее одновременно отображаются значения систолического и диастолического давления и частоты пульса, которые автоматически сохраняются в памяти прибора. В памяти могут сохраняться до 90 результатов измерений.
- Измерение завершено. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК для выключения прибора. Если не нажимать на эту кнопку, прибор автоматически выключится через 1 минуту. Если прибор определяет, что для измерения артериального давления необходимо большее давление, автоматическая производится повторное нагнетание воздуха в манжету до примерно 220 мм. рт. ст.

Примечание:

1. Данный прибор автоматически отключается примерно через 1 минуту после последнего нажатия кнопки.
2. Чтобы прервать измерение, достаточно нажать кнопку памяти (М) или кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК. После этого сразу начинается стравливание воздуха.
3. Во время измерения не следует разговаривать и двигаться.

Отображение значений из памяти

1. Для того, чтобы просмотреть сохраненные результаты измерений, необходимо нажать кнопку памяти (М). На экране отобразится последний сохраненный результат.
2. Повторное нажатие кнопки памяти (М) выводит на экран результат предыдущего измерения.
3. Все результаты, сохраненные в памяти, отображаются на дисплее вместе с их порядковым номером.

Удаление сохраненных в памяти значений

Нажмите и удерживайте кнопку памяти Memory не менее 5 секунд. Все информация из памяти будет удалена.

Устранение неисправностей

Если при работе с прибором возникают неисправности, обратитесь к описанию возможных неисправностей, приведенному ниже.

Неисправность	Что следует проверить	Исправление неисправности
При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК прибор не включается.	Достаточный ли уровень заряда батарей?	Заменить старые батареи на новые.
	Правильно ли установлены батареи (соблюдена ли их полярность)?	Установите батареи в правильном положении.
На дисплее появляется буква EE.	Правильно ли выполнены все рекомендации раздела «Измерение давления»?	Повторите измерение.
	Вы не производили измерение чрезмерно высокое или низкое.	Если измерения запястье не должно длиться.

Внимание: Если прибор по-прежнему не функционирует нормально, обратитесь в сервисный центр. При этом при ремонте обстоятельства не разбирайте прибор и не пытайтесь самостоятельно его починить!

Замечания

1. Прибор содержит высокоточные узлы и детали. Не подвергайте прибор влиянию высоких температур, влаги и прямых солнечных лучей. Старайтесь не ронять и не ударять прибор, предохраняйте его от пыли.
2. Чистку прибора для измерения артериального давления следует проводить с осторожностью, используя слегка влажную мягкую ткань. При этом не следует сильно давить на прибор. Нельзя мыть манжету в воде или применять для ее чистки химические очистители. Для чистки нельзя использовать растворители, спирт или бензин.
3. Противопоказано разбирать прибор. Если прибор не используется в течение длительного времени, вначале выньте из него батареи.
4. Для предотвращения опасных ситуаций данный прибор не должен использоваться другими.
5. Если прибор хранился при низкой температуре (примерно при температуре замерзания или ниже), перед использованием его необходимо выдержать в течение часа при комнатной температуре.
6. Технические изменения данного прибора потребителем не производится. Не следует пытаться открыть прибор с использованием инструментов или приводить настройку узлов и деталей внутри прибора. При возникновении проблем обращайтесь в сервисный центр, к продавцу или непосредственно в компанию Rossmax International Ltd.
7. Общий пробег для всех измерителей артериального давления, используемых осциллометрический метод, является основанием для определения технического ресурса точного артериального давления при артериии (предварительное сокращение предсердий или желудочков, мерцательная аритмия), дыхание, плохом кровообращении, заболевания почек, а также у пациентов после инсульта или в бессонных ночных сорочках.
8. Чтобы прекратить измерение в любое время, нажмите Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ/ПУСК, после чего начнется быстрое стравливание воздуха из манжеты.
9. Если давление в манжете превышает 300 мм. рт. ст., автоматически начинается быстрое стравливание воздуха из манжеты для обеспечения безопасности.
10. Данный прибор, предназначенный для использования в домашних условиях, не может заменить обследование у врача.
11. Не используйте прибор для диагностики и лечения каких-либо заболеваний. Результаты измерения имеют исключительно ознакомительный характер. Для расшифровки результатов измерений следует обратиться к медицинскому работнику.
12. Обратитесь к квалифицированному врачу, если вам известно, что вы больны. Не изменяйте схему лечения, не проконсультировавшись с врачом.
13. Электромагнитные помехи: прибор создает чувствительное электронные узлы. Не размещайте прибор в зоне действия сильных электрических или электромагнитных полей (возле мобильных телефонов, микроволновых печей и пр.) Это может привести к временным сбоям в работе прибора.
15. Утилизируйте прибор, его батареи, узлы и дополнительные приспособления в соответствии с местными требованиями законодательства.
16. Не гарантируется правильная работа прибора, если он используется или хранится при температуре и влажности, не соответствующим указанным в руководстве.

Технические характеристики

Метод измерения	Осциллометрический
Диапазон измерений	Давление: 30-260 мм. рт. ст.; частота пульса: 40~199 уд/мин
Датчик давления	полупроводниковый
Погрешность измерений	давление ± 3 мм. рт. ст.; пульс ± 5 %
Нагнетание воздуха	с помощью насоса
Стравливание воздуха	автоматическое
Емкость памяти	90 значений
Автоматическое отключение	через 1 минуту после последнего нажатия кнопки
Условия эксплуатации температуры	10°C~40°C (50°F~104°F), относительная влажность воздуха 30%~85%, 700~1060 hPa
Хранение и условия транспортировки температуры	-10°C~60°C (14°F~140°F), относительная влажность воздуха 10%~90%, 700~1060 hPa
Источник питания	пост. ток 6 В пост. тока, четыре батареи типа LAA
Источник питания переменного тока	6 В пост. тока, ток ≥600 мА (размер вилки: внешний (-) Ø4.0, внутренний (+)Ø1.7)
Размеры	124(Д) X 85(Ш) X 68.6 (В) мм
Вес	345g (брутто, без батарей)
Полезная манжета	24~40 см(9.4"~15.7")
Группа пользователей	взрослые
	Конструкция прибора и манжеты защищают от поражения электрическим током
IP Классификация	IP21: Защита от вредных попаданий воды и пылевидных частиц

*Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предупреждения.

PL Język Polski

Wstęp

Pomiary ciśnienia tętniczego przeprowadzone za pomocą CF155f wykonane są z dokładnością zbliżoną do wyników uzyskiwanych w badaniu specjalistycznym przy użyciu ciśnieniomierza i metody osłuchowej z zastosowaniem stetoskopu, zgodnie z normami American National Standard zawartymi w informacji Electronic Indo automatycznie manometry do pomiaru ciśnienia tętniczego". Prezentowane urządzenie przeznaczone jest dla osób dorosłych do użytku domowego. Nie wolno urządzenia stosować do wykonywania badań u noworodków i niemowląt. Urządzenie CF155f jest objęte gwarancją dotyczącą wad fabrycznych zgodnie z postanowieniami Międzynarodowego Programu Gwarancyjnego. Informacje dotyczące gwarancji mogą zostać uzyskane od producenta, firmy Rossmax International Ltd.

Uwaga: Należy zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Szczegółowe informacje dotyczące ciśnienia krwi należy uzyskać od lekarza. Należy zachować instrukcję do wglądu.

Technologia pomiarowa Real Fuzzy

Pomiar ciśnienia tętniczego jest wykonywany przez urządzenie przy użyciu metody oscylometrycznej. Przed rozpoczęciem pompowania mankietu, urządzenie określa ciśnienie podstawowe w mankiecie, odpowiadające ciśnieniu otaczającego powietrza. Następnie urządzenie określa odpowiedni poziom pompowania powietrza na podstawie oscylacji ciśnienia, po czym całkowicie odprowadza powietrze z mankietu. Podczas wypuszczania powietrza, urządzenie wykrywa amplitudę i nachylenie oscylacji ciśnienia, określając na tej podstawie ciśnienie skurczowe i rozkurczowe użytkownika oraz tętno.

Uwagi wstępne

Niniejsze urządzenie przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi spełnia wszystkie wymogi obowiązujących przepisów europejskich i zostało opatrzone oznakowaniem „CE 0120". Jakość urządzenia została poddana kontroli i spełnia wszystkie wymagania Załącznika I Dyrektywy Wyrobów Medycznych 93/42/EEC, dotyczącej urządzeń medycznych oraz obowiązujących norm zharmonizowanych.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 1 – Wymagania ogólne

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 3 - Dodatkowe wymagania dotyczące elektro-mechanicznych systemów pomiaru ciśnienia krwi

EN 1060-4: 2004 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 4: Metody badań w celu uzyskania ogólnej dokładności układu automatycznych nieinwazyjnych sfigmomanometrów.

Ten ciśnieniomierz został zaprojektowany, aby służył przez wiele lat. Dla zapewnienia utrzymania precyzji pomiaru w przypadku wszystkich ciśnieniomierzy cyfrowych zalecane jest przeprowadzanie ich ponownej kalibracji. Niniejszy produkt (pod warunkiem standardowego wykorzystywania, czyli ok. 3 pomiarów dziennie) nie wymaga ponownej kalibracji przez 2 lata. Kiedy urządzenie musi zostać poddane ponownej kalibracji, wyświetlony będzie odpowiedni komunikat ✓. Ponowna kalibracja urządzenia powinna być przeprowadzona również w przypadku, jeżeli monitor zostanie uszkodzony wskutek nagłego uderzenia (np. upuszczenia), bądź też narażanie na działanie cieczy lub ekstremalnie wysokich lub niskich temperatur / ciśnień wilgotności. Kiedy wyświetlony zostanie komunikat ✓, należy przekazać urządzenie do najbliższego sprzedawcy w celu przeprowadzenia ponownej kalibracji.

Normy ciśnienia tętniczego

Krajowy Komitet Koordynacji Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Krwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikację obejmującą 4 zakresy. (Patrz Siódmy Raport Wspólnego Krajowego Komitetu ds. Prewencji, Detekcji, Oceny i Leczenia Nadciśnienia – Kompletny raport JNC7,2003).Klasyfikacja dotycząca ciśnienia krwi została opracowana na podstawie danych historycznych i może nie być odpowiednia dla konkretnego pacjenta. Ważne jest, aby regularnie konsultować się ze swoim lekarzem. Lekarz udzieli pacjentowi informacji dotyczących normalnego ciśnienia krwi oraz wartości ciśnienia, przy których pacjent może być narażony. Dla zapewnienia niezawodnego i wiarygodnego diagnozowania ciśnienia krwi, należy prowadzić rejestr, w którym zapisywane są wartości pomiarów w dłuższym okresie czasu. Specjalny rejestr do zapisywania wyników pomiaru ciśnienia może zostać pobrany na stronie internetowej www.rossmax.com.

Objaśnienia symboli stosowanych na wyświetlaczu

EE / Błąd pomiaru: Należy upewnić się, że wtyczka i, jest prawidłowo podłączona do gniazda powietrza i wykonać pomiar ponownie. Załóżyć prawidłowo mankiet i nie zmieniać położenia ramienia podczas pomiaru. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

E1 / Nieprawidłowy obieg powietrza: Należy upewnić się, że wtyczka i, jest prawidłowo podłączona do gniazda powietrza i wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

E2 / Ciśnienie przekraczające 300 mmHg: Wyłączyć urządzenie i wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

E3 / Błąd danych: Należy wyjąć baterie, odczekać 60 sekund i włożyć je ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

Err / Przekroczenie zakresu pomiaru: Wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

Czujnik ruchu

„Czujnik ruchu" pomaga poprzez przypomnianie użytkownikowi o konieczności pozostawania w ciągłym ruchu podczas pomiaru. Ikona „ruch ciała" zostanie wyświetlona na gdy został wykryty ruch w trakcie pomiaru.

Uwaga: Jest wysoce zalecane, aby powtórzyć pomiar ponownie w wypadku pojawienia się ikony „ruch ciała".

Wskaźnik ryzyka nadciśnienia

Krajowy Komitet Koordynacyjny ds. Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Krwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikację obejmującą 4 zakresy. Urządzenie jest wyposażone w innowacyjny wskaźnik ryzyka dotyczącego poziomu ciśnienia tętniczego, który określa poziom zagrożenia (Normalne ✓ /stan przedcukrzycowy ✓ /nadciśnienie ✓ /faza 1 nadciśnienia ✓ /faza 2 nadciśnienia ✓).

Wskaźnik nieregularnego rytmu serca (IHB)

Ciśnieniomierz został wyposażony w funkcję wykrywania zaburzeń rytmu serca (IHB), co pozwala na uzyskanie prawidłowych pomiarów u osób, u których pojawi się niewielka praca mięśnia sercowego. Jednocześnie aparat informuje użytkownika o wykryciu nieregularności rytmu serca.

Uwaga: Jeśli ikona IHB ( ) pojawia się często na ekranie należy skonsultować się z lekarzem.

Urządzenie z zasilacza sieciowego (opcja)

1.Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda zasilacza na tylnej ścianie urządzenia.

2.Włóż wtyczkę zasilacza do ściennego gniazdka zasilania. (dane dotyczące wymagań dot.zasilczy parametrów napięcia i mocy w sieci zasilania zostały umieszczone obok gniazda.)

Ostrzeżenie:

1. Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas używane z zasilaczem, należy wyjąć baterie. Pozostawienie baterii w urządzeniu przez dłuższy czas może powodować wyciek, który grozi uszkodzeniem ciśnieniomierza.
2. Kiedy używamy jest zasilacz korzystanie z baterii nie są konieczne.
3. Używać zasilacza sieciowego stanowi ryzyko ogólne. Szczegółowe informacje dotyczące kompatybilnych zasilaczy sieciowych są dostępne u dystrybutorów.
4. Z ciśnieniomierzem należy używać wyłącznie zatwierdzonych, kompatybilnych zasilaczy sieciowych. Informacje dotyczące zatwierdzonych zasilaczy sieciowych zostały zamieszczone w ZAŁĄCZNIKU 1.

Zakładanie baterii

1. Aby otworzyć komorę baterii, należy wcisnąć i podnieść pokrywę baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym na rysunku.
2. Włożyć lub wymienić 4 baterie AAA zgodnie z oznakowaniem wewnątrz komory.
3. Aby założyć pokrywę najpierw należy wsunąć zaczepy dolnej części, a następnie przesunąć górną część pokrywy komory.
4. Baterie należy wymieniać parami. Jeśli aparat nie będzie przez dłuższy okres czasu używany, należy baterie wyjąć.

Baterie należy wymienić w nowe jeśli

1. na wyświetlaczu pojawi się symbol słabej baterii.
2. Po wciśnięciu przycisku ON/OFF/START nie można pompować ciśnienia na wyświetlaczu.

Ostrzeżenie

1. Baterie to odpady niebezpieczne. Nie należy ich wyrzucać ze zwykłymi śmieciami.
2. Wewnątrz urządzenia nie ma części obsługiwanych przez użytkownika. Gwarancja nie obejmuje baterii ani szkieł powstałych na skutek używania starych baterii.
3. Należy stosować wyłącznie nowe baterie o parametrach zalecanych baterii. Należy zawsze wymieniać baterie równocześnie. Należy używać baterii tej samej marki i typu.

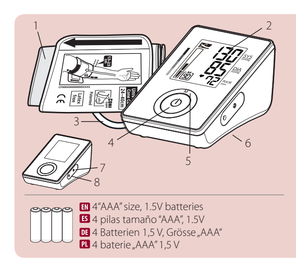
Zakładanie mankietu

1. Rozwinąć mankiet, przepuszczając jego końcówkę w kształcie D w pętelce.
2. Włóż mankiet na lewą rękę. Oznaczony kolorem pasek powinien znajdować się bliżej ciebie, a przewód ma być skierowany w dół ręki (Rys. ①). Obróć wewnętrzną część lewej dłoni do góry i przesuń krawędź mankietu na odległość ok. 1,5 - 2,5 cm powyżej zgięcia w łokciu (Rys. ②). Zapnij mankiet na ramieniu, ale nie za ciasno.
3. Ustaw przewód centralnie wzdłuż ręki. Wciśnij haczyk i dokładnie owiń mankiet. Pomiędzy mankietem a ramieniem powinno pozostawać miejsce na 2 palce. Oznaczenie ⓪ należy umieścić nad tętnicą (na wysokości przewodu ręki (Rys. ③). Wskazówka: Znajdź swoją główną tętnicę naciskając dwoma palcami miejsce na wewnętrznej stronie ręki ok. 2 cm powyżej zgięcia w łokciu. Znajdź miejsce, w którym puls jest najlepiej odczuwalny. Jest to Twoja główna tętnica.
4. Podłącz przewód połączeniowy ramienia do urządzenia (Rys. ⑤).
5. Oprzyj ramię na stole (otwartą dłonią skierowaną do góry) w taki sposób, aby manket znajdował się na wysokości serca. Upewnij się, że przewód nie jest skręcony (Rys. ⑥).
6. Mankiet jest odpowiedni, jeśli strzałka znajduje się wewnątrz obszaru oznaczonego ciągłą kolorową linią, jak pokazano z prawej strony (Rys. ⑦). Jeżeli strzałka wychodzi poza ciągłą kolorową linię, musisz użyć mankietu o innym obwodzie. Aby uzyskać informacje dotyczące innych dostępnych rozmiarów mankietów, należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.

Procedury pomiaru

Poniżej zamieszczone zostało kilka użytecznych porad umożliwiających zapewnienie odpowiedniej dokładności pomiaru:

- Ciśnienie tętnicze zmienia się przy każdym uderzeniu serca i podlega ciągłym wahaniom podczas dnia.
- Wynik pomiaru ciśnienia może być uzależniony od pozycji użytkownika, jego stanu fizjologicznego i przyjmowanych leków. Dla zapewnienia optymalnej dokładności, przed rozpoczęciem pomiaru ciśnienia tętniczego należy odczekać jedną godzinę po wykonywaniu ćwiczeń fizycznych, kąpieli, spożywaniu posiłków lub napojów zawierających alkohol bądź kofeinę oraz palenia tytoniu.
- Przed rozpoczęciem pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla pacjenta odpowiedniej precyzji pomiar powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony ani wyczerpany.
- Nie należy wykonywać pomiaru, kiedy użytkownik znajduje się w stanie stresu lub napięcia nerwowego.
- Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
- Ciśnienie powinno być mierzone przy normalnej temperaturze ciała. Jeżeli użytkownik odczuwa szczególne gorąco lub zimno, powinien odczekać chwilę przed wykonaniem pomiaru.
- Jeżeli urządzenie jest przechowywane w niskiej temperaturze (bliskiej zera), przed użyciem należy umieścić go na co najmniej godzinę w temperaturze pokojowej.
- Przed wykonaniem kolejnego pomiaru należy zaczekać 5 minut.
- Wciśnij przycisk ON/OFF/START. Po wyświetleniu wszystkich symboli przez mniej więcej jednej sekundę, na wyświetlaczu zaczynie wyświetlona cyfra „0".
- Urządzenie zaczyna automatycznie napompowywać mankiet do odpowiedniego poziomu, określonego na podstawie oscylacji tętna użytkownika. Następnie rozpoczęty zostanie pomiar. Podczas pomiaru użytkownik powinien pozostawać w nieruchomej pozycji. Jakiekolwiek nagłe ruchy mogą spowodować zakłócenie wyników pomiaru.
- Po zakończeniu pomiaru urządzenie wyświetli równocześnie wartości ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna – wyniki pomiaru zostaną automatycznie zapisane w pamięci. W pamięci może zostać zapisane maksymalnie 90 wyników pomiaru.
- Pomiar został zakończony. Wciśnij przycisk ON/OFF/START, aby wyłączyć urządzenie. Jeżeli zaden przycisk



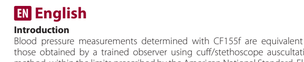
EN
1. Arm Cuff,
2. LCD Display,
3. Air Tube and Connector,
4. ON/OFF/START Key,
5. Memory Key,
6. Battery Cover
7. Data Link Socket
8. AC Adaptor Jack

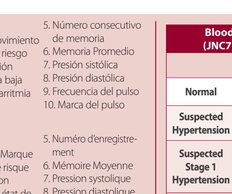
ES
1. Brazalete,
2. Pantalla LCD,
3. Tubo de aire y conector,
4. Botón de ENCENDIDO/APAGADO/ INICIO,
5. Botón de memoria,
6. Tapa de pilas,
7. Jack para enlace de datos
8. Jack para adaptador AC

DE
1. Oberarmmanschette,
2. LCD-Anzeige,
3. Luftschlauch und Anschluss,
4. Taste ON/OFF/ START,
5. „Speicher"-Taste,
6. Batteriefachdeckel,
7. Datenübertragungsbuchse
8. Netzteilbuchse

FR
1. Brassard pour bras,
2. Ecran LCD,
3. Tuyau d'air et connecteur,
4. Touche ON/OFF/ DEMARRAGE,
5. Touche Mémoire,
6. Couvercle du logement des piles,
7. Prise pour connexion données
8. Prise jack pour bloc secteur CA

EN 4"AAA" size, 1.5V batteries
ES 4 pilas tamaño "AAA", 1.5V
DE 4 Batterien 1,5 V, Grösse „AAA"
FR 4 batterie „AAA" 1,5 V





EN
1. Movement Mark
2. Hypertension Risk Indicator
3. Weak Battery Mark
4. Irregular Heartbeat Detector (IHB)
5. Memory Mark
6. Memory Average
7. Systolic Pressure
8. Diastolic Pressure
9. Pulse Rate
10. Pulse Mark

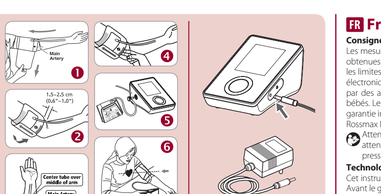
ES
1. Marca de movimiento
2. Indicador de riesgo de hipertensión
3. Marca de pila baja
4. Detector de arritmia cardiaca
5. Número consecutivo de memoria
6. Memoria Promedio
7. Presión sistólica
8. Presión diastólica
9. Frecuencia del pulso
10. Marca del pulso

DE
1. Bewegungs-Markierung
2. Hypertonie-Risikoanzeige
3. Symbol für erschöpfte Batterie
4. Indikator für unregelmässigen Herzschlag (IHB)
5. Speichersequenznummer
6. Mittelwert des Speichers
7. Systolischer Druck
8. Diastolischer Druck
9. Pulsschlag
10. Pulsmarkierung

FR
1. Mouvement Marque
2. Indicateur de risque d'hypertension
3. Icône «Faible état de charge»
4. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
5. Numéro d'enregistrement
6. Mémoire Moyenne
7. Pression systolique
8. Pression diastolique
9. Pouls
10. Icône du pouls

Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)

	Systolic Pressure		Diastolic Pressure
Normal	<120	and	<80
Suspected Hypertension	120~139	or	80~89
Suspected Stage 1 Hypertension	140~159	or	90~99
Suspected Stage 2 Hypertension	≥160	or	≥100



EN English

Introduction

Blood pressure measurements determined with CF155F are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This unit is to be used by adult consumers in a home environment. Do not use this device on infants or neonates. CF155F is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the manufacturer, Rossmax International Ltd.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Please be sure to keep this manual.

Real Fuzzy Measuring Technology

This unit uses the oscillometric method to detect your blood pressure. Before the cuff starts inflating, the device will establish a baseline cuff pressure equivalent to the air pressure. This unit will determine the appropriate inflation level based on pressure oscillations, followed by cuff deflation.

During the deflation, the device will detect the amplitude and slope of the pressure oscillations and thereby determine for you the systolic blood pressure, diastolic blood pressure, and pulse.

Preliminary Remarks

This Blood Pressure Monitor complies with the European regulations and bears the CE mark "CE 0120". The quality of the device has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive), Annex I essential requirements and applied harmonized standards.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1 - General requirements

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 3 - Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems

EN 1060-4: 2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4: Test Procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.

This blood pressure monitor was designed for long service time. Ensure continued accuracy, it's recommended that all digital blood pressure monitors require re-calibration. This monitor (under normal usage with approx. 3 measurements a day) does not require re-calibration for 2 years. Once the unit should be re-calibrated the device will display CR. The unit should also be re-calibrated if the monitor sustains damage due to blunt force (such as dropping) or exposure to fluids and / or extreme hot or cold temperature / humidity changes. When CR appears, simply return to your nearest dealer for re-calibration service.

Blood Pressure Standard

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. (Ref. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7, 2003). This blood pressure classification are based on historical data, and may not be directly applicable to any particular patient. It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk. For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long- term records is recommended. Please download the blood pressure log at our website www.rossmax.com.

Display Explanations

EE / Measurement Error: Make sure the L-plug is securely connected to the air socket and measurement again quietly. Wrap the cuff correctly and keep arm steady during measurement. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

E1 / Air Circuit Abnormality: Make sure the L-Plug is securely connected to the air socket on the side of the unit and measure again quietly. If the error still occur, return the device to your local distributor or service center for help.

E2 / Pressure Exceeding 300 mmHg: Switch the unit off and measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

E3 / Data Error: Remove the batteries, wait for 60 seconds, and reload. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Err / Exceeding Measurement Range: Measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Movement Detector

The "Movement Detector" helps reminding the user to remain still and is indicating any body movement during measurement. The specified icon appears once a "body movement" has been detected during and after each measurement.

Note: It's highly recommended that you measure again if the icon appears.

Hypertension Risk Indicator

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. This unit is equipped with innovative blood pressure risk indicator, which visually indicates the assessed risk level (normal / prehypertension / stage 1 hypertension / stage 2 hypertension) of the result after each measurement.

Irregualr Heartbeat (IHB) Detector

This unit is equipped with an Irregular Heartbeat (IHB) Detector which allows those who have an irregular heartbeat to obtain accurate measurements alerting the user of the possible inaccurate result caused by the irregular heartbeat. Note: It is strongly recommended that you consult your physician if the IHB icon appears often.

Using the AC Adaptor (Optional)

1.Connect the AC adaptor with the AC adaptor jack on the right side of the unit. 2.Plug the AC adaptor into the socket. CAUTION: AC adaptors with required voltage and current indicated near the AC adaptor jack.

Caution:

⚠ 1. Please unload the batteries when operating with the AC mode for a longer period of time . Leaving the batteries in the compartment for a long time may cause leakage, which may lead to damage of the unit.

2. No batteries are needed when operating with the AC mode.

3. AC adaptors are optional. Please contact the distributor for the compatible AC adaptors.

4. Use only the authorized AC Adaptor with this blood pressure monitor. Information for the authorized AC adaptor is provided as refer to APPENDIX 1.

Installing Batteries

1. Press down and lift the battery cover in the direction of the arrow to open the battery compartment.
2. Install or replace 4 "AAA" sized batteries in the battery compartment according to the indications inside the compartment.
3. Replace the battery cover by clicking in the bottom hooks first, then push in the top end of the battery cover.
4. Replace the batteries in pairs. Remove batteries when unit is not in use for extended periods of time.

You need to replace the batteries when

1. low battery icon appears on display.
2. the ON/OFF/START key is pressed and nothing appears on display.

Caution:

⚠ 1. Batteries are hazardous waste. Do not dispose them together with household garbage.

2. There are no user serviceable parts inside. Batteries or damage from old batteries are not covered by warranty.

3. Use exclusively brand batteries. Always replace with new batteries together. Use batteries of the same brand and same type.

Applying the Cuff

1. Unwrap the arm cuff, leaving the end of the cuff through the D-ring of the cuff.
2. Put your left arm through the cuff loop. The color strip indication should be positioned closer to you with the tube pointing in the direction of your arm (Fig. ①). Turn your left palm upward and place the edge of the arm cuff at approximately 1.5 to 2.5 cm above the inner side of the elbow joint (Fig. ②). Tighten the cuff by pulling the end of the cuff.
3. Center the tube over the middle of the arm. Press the hook and loop material together securely. Allow room for 2 fingers to fit between the cuff and your arm. Position the arrow mark (Ø) over the main artery (on the inside of your arm) (Fig. ③,④). Note: Locate the main artery by pressing with 2 fingers approximately 2 cm above the bend of your elbow on the inside of your left arm. Identify where the pulse can be felt the strongest. This is your main artery.
4. Plug in the cuff connecting tube into the unit (Fig. ⑤).
5. Lay your arm on a table (palm upward) so the cuff is at the same height as your heart. Make sure the tube is not kinked (Fig. ⑥).
6. This cuff is suitable for your use if the arrow falls within the solid color line as shown on the right (Fig. ⑦). If the arrow falls outside the solid color line, you will need a cuff with other circumferences. Contact your local dealer for additional size cuffs.

Measurement Procedures

Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:

- Blood pressure changes with every heartbeat and is in constant fluctuation throughout the day.
- Blood pressure recording can be affected by the position of the user, his or her physiological condition and other factors. For greatest accuracy, wait one hour after exercising, bathing, eating, drinking beverages with alcohol or caffeine, or smoking to measure blood pressure.
- Before measurement, it's suggested that you sit quietly for at least 5 minutes as measurement taken during a relaxed state will have greater accuracy. You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- Do not take measurements if you are under stress or tension.
- During measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
- Wait 5 minutes before taking the next measurement.

1. Press the ON/OFF/START key. All displays will appear for approximately one second before returning to "0".
2. The unit will automatically inflate to the appropriate inflation level based on the user's pulse oscillations. Measurement will then begin. It is important to remain still and quiet during measurement. Any significant movement may affect measurement results.
3. When the measurement is completed, systolic, diastolic and pulse will be shown simultaneously and be saved automatically in memory system. Up to 90 memories can be saved.
4. Measurement is now completed. Press the ON/OFF/START key to turn off the power. If no key is pressed, the unit will shut off automatically in 1 minute.

This monitor will re-inflate automatically to approximately 220 mmHg if the system detects that your body needs more pressure to measure your blood pressure.

Note: 1. This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation.

2. To interrupt the measurement, simply press the Memory or ON/OFF/START key; the cuff will deflate immediately.

3. During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

Recalling Values from Memory

1. To recall stored blood pressure readings from memory, simply press the Memory key, the first reading displayed is the average of the last 3 measurements stored in memory, and then the last set of memorized readings will be displayed.
2. Another press of the Memory key will recall the previous set of readings.
3. All readings stored in memory will be displayed with its sequence number. Every measurement comes with an assigned memory sequence number.

Clearing Values from Memory

Press and hold the Memory key for approximately 5 seconds, then the data in the memory zone can be erased automatically.

Troubleshooting

If any abnormality will arise during use, please check the following points.

Symptoms	Check Points	Correction
No display when the ON/OFF/START key is pressed	Have the batteries run down?	Replace them with four new batteries.
	Have the batteries' polarities been positioned incorrectly?	Re-insert the batteries in the correct positions.
EE mark shown on display or the blood pressure value is displayed excessively low (high)	Is the cuff placed correctly?	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly.
	Did you talk or move during measurement?	Measure again. Keep wrist steady during measurement.
	Did you shake the wrist with the cuff on?	

Note: If the unit still does not work, return it to your dealer. Under no circumstance should you disassemble and repair the unit by yourself.

Cautionary Notes

1. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
2. Clean the blood pressure monitor and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not wash the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.
3. Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
4. The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.
5. If the unit is stored near freezing, allow it to acclimate at room temperature before use.
6. This unit is not field serviceable. You should not try to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact the store or the doctor from whom you purchased this unit or please contact Rossmax International Ltd.
7. As a common issue for all blood pressure monitors using the oscillometric measurement function, the device may have difficulty in determining the proper blood pressure for users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or elderly users.
8. To stop operation at any time, press the ON/OFF/START key, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.
9. Once the inflation reaches 300 mmHg, the unit will start deflating rapidly for safety reasons.
10. Please note that this is a home healthcare product only and it is not intended to serve as a substitute for the advice of a physician or medical professional.
11. Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem or disease. Measurement results are for reference only. Consult a healthcare professional for interpretation of pressure measurements. Contact your physician if you have or suspect any medical problem. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
12. Electromagnetic interference: The device contains sensitive electronic components. Avoid strong electromagnetic interference from other sources of the device (e.g. mobile telephones, microwave ovens). These may lead to temporary impairment of measurement accuracy.
13. Dispose of device, batteries, components and accessories according to local regulations.
14. This monitor may not meet its performance specification if stored or used outside temperature and humidity ranges specified in Specifications.

Specifications

Measurement Method	Oscillometric
Measurement Range	Pressure: 30~260 mmHg; Pulse: 40~199 beats/ minute
Pressure Sensor	Semi-conductor
Accuracy	Pressure: ± 3mmHg; Pulse: ± 5% of reading
Inflation	Pump Driven
Deflation	Automatic Air Release Valve
Memory capacity	90 memories
Auto-shut-off	1 minute after last key operation
Operation Environment	10°C~40°C (50°F ~104°F); 40%~85% RH; 700~1060 hPa
Storage and Transportation Environment	-10°C~60°C (14°F~140°F); 10%~90% RH; 700~1060 hPa
DC Power Source	DC 6V Four AAA Batteries
AC Power Source	DC6V, 2600mA (Plug size: outer:(-) is Ø4.0, inner(+) is Ø1.7)
Dimensions	124 (L) X 85 (W) X 68.6 (H) mm
Weight	345g (G.W.) (sin pilas)
Arm circumference	Adult: 24~40 cm (9.4"~15.7")
Limited Users	Adult users
	Type BF: Device and cuff are designed to provide special protection against electrical shocks.
IP Classification	IP21: Protection against solid foreign objects of particular matter

*Specifications are subject to change without notice.

ES Español

Introducción

Las medicciones de presión arterial determinadas con CF155F son equivalentes con aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con brazalete/estetoscopio dentro de los límites especificados en la norma ANSI para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados. Esta unidad se ha concebido para ser usada por adultos en un entorno doméstico. No use este aparato para niños o recién nacidos. El CF155F está protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional. Para una información acerca de la garantía, usted puede contactar al fabricante; Rossmax International Ltd.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Para una información especifica acerca de su propia presión arterial, contacte a su médico. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Tecnología de medición real fuzzy

Esta unidad usa el método oscilométrico para detectar su presión arterial. Antes de que el brazalete comience con el inflado, el aparato establecerá una presión de referencia del brazalete equivalente a la presión del aire. Esta unidad determinará el nivel de inflado apropiado basándose en oscilaciones de la presión seguida por el desinflado del brazalete.

Durante el desinflado, el aparato detectará la amplitud y la pendiente de las oscilaciones de presión y, de este modo, determinará su presión arterial sistólica, la presión arterial diastólica y el pulso.

Notas preliminares

El monitor de presión arterial está conforme con las disposiciones europeas y lleva la marca CE "CE 0120". La calidad del aparato ha sido verificada y está conforme con la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) del Consejo de la CE, Anexo I requerimientos esenciales y normas armonizadas aplicadas.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1 - Requisitos generales

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 3 - Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión sanguínea

EN 1060-4: 2004 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 4: Procedimientos de ensayo para determinar la exactitud del sistema total de esfigmomanómetros no invasivos automatizados.

Este monitor de presión arterial ha sido diseñado para una larga vida útil. Para garantizar una exactitud permanente, se recomienda que todos los monitores digitales de presión arterial requieran recalibraciones. Este monitor (con un uso normal de aprox. 3 mediciones al día) no requeriría ninguna recalibración durante 2 años. En el momento en el que la unidad debería ser recalibrada, el aparato visualizará CR. La unidad también debería ser recalibrada si el monitor es dañado por algún golpe (como una caída) o la exposición a líquidos y / o temperaturas extremadamente calientes o frías / cambios de humedad. Si aparece CR, simplemente devuélvalo al distribuidor más cercano para el servicio de recalibración.

Norma de presión arterial

El National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (comité nacional coordinador de programas de educación en hipertensión de los EE.UU.) ha desarrollado una norma de presión arterial clasificando los rangos de presión arterial en 4 niveles. (Ref. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7,2003).Esta clasificación de la presión arterial está basada en datos históricos, y es posible que no se pueda emplear directamente para cualquier paciente individual. Es importante que consulte a su médico periódicamente. Su médico le informará acerca de su rango de presión arterial personal normal, así como acerca del límite a partir del cual representará un riesgo para usted. Para un monitoreo y una referencia fiables de la presión arterial, recomendamos que mantenga registros a largo plazo. Por favor, descargue el diario de presión arterial de nuestro Sitio Web www.rossmax.com.

Display Explanations

EE / Error de medición: Asegúrese de que el conector L esté conectado firmemente en la toma de aire. Enrolle el brazalete correctamente y mantenga el brazo inmóvil durante la medición. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

E1 / Anomalía del circuito de aire: Asegúrese de que el conector L está conectado firmemente en la toma de aire en el lado de la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

E2 / Presión sobrepasa 300 mmHg: Apague la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

E3 / Error de datos: Saque y vuelva a meter las pilas. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

Err / Exceso del rango de medición: Vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

Detector de movimiento

El "detector de movimiento" recuerda al usuario que debe permanecer quieto ya que indicará cualquier movimiento realizado durante la medición.

El icono especificado aparece cuando se ha detectado movimiento como durante y después de cada medición.

NOTA: Es muy recomendable que repita la medición si el icono aparece.

Indicador de riesgo de hipertensión

El National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (comité nacional coordinador de programas de educación en hipertensión de los EE.UU.) ha desarrollado una norma de presión arterial clasificando los rangos de presión arterial en 4 niveles. Esta unidad está equipada con un innovativo indicador de riesgo de presión arterial, el cual visualizará el supuesto nivel de riesgo (normal / prehipertensión / stage 1 hipertensión / stage 2 hipertensión) de etapa 2 del resultado después de cada medición.

Detector de arritmia cardiaca

Esta unidad está equipada con un detector de arritmia cardiaca, el cual permite que las personas con arritmia cardiaca obtengan mediciones exactas advirtiéndoles la presencia de una arritmia cardiaca durante la medición.

Nota: Le recomendamos encarecidamente que consulte a su médico si el icono de arritmia cardiaca ( ) aparece frecuentemente.

Uso del adaptador AC (opcional)

1.Conecte el adaptador AC en el jack para adaptador AC en el lado trasero de la unidad.

2.Enchufe el adaptador AC en la toma de corriente. (Los adaptadores AC requieren el voltaje y la corriente indicados cerca del jack para adaptador AC.)

Precaución:

⚠ 1. Por favor saque las pilas al operar en el modo AC por un período de tiempo prolongado. Dejando las pilas en el compartimento por un tiempo prolongado podrá causar fugas, las cuales podrán dañar la unidad.

2. No se necesitan pilas al estar operando en el modo AC.

3. Los adaptadores AC son opcionales. Por favor, contacte al distribuidor con respecto a adaptadores AC compatibles.

4. Use sólo el adaptador AC autorizado con este monitor de presión arterial. Para información del adaptador AC autorizado, por favor consulte ANEXO 1.

Instalación de las pilas

1. Presione la tapa de pilas hacia abajo y levántela en dirección de la flecha para abrir el compartimiento de pilas.
2. Instale o reemplace 4 pilas "AAA" en el compartimiento de baterías conforme a las indicaciones en el interior del compartimiento.
3. Vuelva a poner la tapa de pilas engatillando primero los ganchos inferiores y después empujando el borde superior de la tapa de pilas.
4. Substituya las baterías en todas las pilas al mismo tiempo. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso por períodos prolongados.

Deberá sustituir las pilas si:

1. Aparece el icono de pila baja en la pantalla.
2. Se aprieta el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO y no aparece nada en la pantalla.

Precaución

⚠ 1. Las pilas son residuos peligrosos. No las tire junto con la basura doméstica.

2. En el interior no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento. La garantía no cubre las pilas o los daños causados por pilas viejas.

3. Use únicamente pilas alcalinas de calidad. Sustituya siempre todas las pilas juntas. Use pilas de la misma marca y del mismo tipo.

Empleo del brazalete

1. Desenrolle el brazalete, deslizándolo por la anilla en dirección de la flecha para abrir el compartimiento de pilas.
2. Pase el brazo izquierdo a través del ojal del brazalete. El indicador de cinta de color debería estar posicionado más cerca de usted, con el tubo mostrando hacia el brazo (Fig. ①). Gire su brazo izquierdo hacia arriba y posicione el borde del brazalete a aprox. 1,5 a 2,5 cm encima del lado interior de la articulación del codo (Fig. ②). Apriete el brazalete tirando del extremo del brazalete.
3. Centre el tubo sobre el centro del brazo. Presione el material del gancho firmemente contra el del ojal. Provea suficiente espacio para 2 dedos entre el brazalete y su brazo. Posicione la marca de arteria (Ø) sobre la arteria principal (en el interior de su brazo) Fig. ③,④). Nota: Localice la arteria principal presionando con 2 dedos en el interior del brazo izquierdo a aprox. 2 cm encima del codo doblado. Identifique el lugar en el que el pulso se puede percibir más intensamente. Ésta es su arteria principal.
4. Conecte el tubo de conexión del brazalete en la unidad (Fig. ⑤).
5. Ponga su brazo sobre una mesa (con la palma de la mano hacia arriba) de tal modo que el brazalete esté a la misma altura que su corazón. Fíjese en que el tubo no esté retorcido (Fig. ⑥).
6. Este brazalete será apropiado para usted si la flecha se encuentra dentro de la línea sólida de color del modo mostrado a la derecha (Fig. ⑦). Si la flecha se queda afuera de la línea sólida de color, necesitará un brazalete de otra circunferencia. Contacte a su distribuidor local para brazaletes de tamaños adicionales.

Procedimientos de medición

Algunas sugerencias útiles para ayudarle a obtener lecturas más exactas:

- La presión arterial cambia con cada latido y está sometida a una constante fluctuación durante el día.
- El registro de la presión arterial puede ser afectado por la posición del usuario, su condición fisiológica y otros factores. Para máxima exactitud, espere una hora después de hacer ejercicio, bañarse, comer, tomar bebidas con alcohol o cafeína, o fumar, antes de medir la presión arterial.
- Antes de la medición, se recomienda que esté sentado tranquilamente por un mínimo de 5 minutos, ya que una medición realizada en un estado relajado será más exacta. No debería estar físicamente cansado o exhausto al realizar una medición.
- No realice mediciones si está estresado o bajo tensión.
- Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.
- Mida su presión arterial a una temperatura corporal normal. Si tiene frío o calor, espere un rato antes de realizar una medición.
- Si el monitor es guardado a temperaturas muy bajas (cerca de congelación), colóquelo en un lugar caliente por lo menos una hora antes de usarlo.
- Espere 5 minutos antes de realizar la siguiente medición.

1. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO. Todas las visualizaciones aparecerán por aprox. un segundo antes de regresar a "0".
2. La unidad inflará automáticamente hasta el nivel de inflado apropiado basándose en las oscilaciones del pulso del usuario. A continuación, comenzará la medición. Es importante que permanezca inmóvil y quieto durante la medición. Cualquier movimiento significante podría afectar el resultado de medición.
3. Al haber acabado la medición, se mostrarán la sistólica, la diastólica y el pulso simultáneamente, y éstos serán guardados automáticamente en el sistema de memoria. Se puede guardar hasta un máximo de 90 memorias.
4. Ahora, la medición ha acabado. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/ INICIO para apagar. Si no se pulsa ningún botón, la unidad se apagará automáticamente en 1 minuto.

Este monitor volverá a inflarse automáticamente a aprox. 220 mmHG si el sistema detecta que su cuerpo necesita más presión para medir su presión arterial.

Nota:1. Este monitor se apagará automáticamente después de 1 minuto después de la última operación de algún botón.

2. Para interrumpir la medición, simplemente pulse el botón de ENCENDIDO/ APAGADO/INICIO. El brazalete se desinflará inmediatamente.

3. Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.

Revisión de los valores en la memoria

1. Para revisar las lecturas de presión arterial guardadas en la memoria, simplemente pulse el botón de memoria. Se visualizará el último conjunto de lecturas memorizadas.
2. Otra pulsación del botón de memoria llamará el conjunto de lecturas previo.
3. Todas las lecturas guardadas en la memoria se visualizarán junto con su respectivo número consecutivo.

Eliminación de los valores en la memoria

Pulse y mantenga el botón de memoria pulsado por aprox. 5 segundos. A continuación, los datos en la zona de memoria podrán ser borrados automáticamente.

Localización de fallas

Si se presenta cualquier anomalía durante el uso, por favor compruebe los siguientes puntos.

Síntomas	Puntos de verificación	Corrección
Ninguna visualización al pulsar el botón ON/OFF/START	¿Están vacías las pilas?	Sustituyalas con cuatro pilas nuevas.
	¿Están los polos de las pilas en la posición correcta?	Vuelva a meter las pilas en la posición correcta.
Se muestra la marca EE o la presión arterial o el valor de presión arterial es visualizado extremadamente bajo (alto)	¿Está correctamente el brazalete instaurado?	Enrolle la muñequera adecuadamente, de modo que esté posicionada correctamente.
	¿Habló durante la medición? ¿movió el brazo teniendo puesto el brazalete?	Vuelva a medir. Permanezca quieto durante la medición.

Nota: Si la unidad todavía no funciona, devuélvala a su distribuidor. De ninguna manera deberá desensamblar o reparar la unidad usted mismo.

Notas de precaución

1. La unidad contiene ensambles de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas y humedad extremas, y la exposición directa al sol. Evite caídas y golpes intensos de la unidad principal, y protéjala de polvo.
2. Limpie el cuerpo del monitor de presión arterial y el brazalete cuidadosamente con un trapo suave ligeramente húmedo. No ejerza presión. No lave el brazalete ni use productos de limpieza químicos. Nunca use diluyentes, alcohol o petróleo (gasolina) para limpiar.
3. Pilas con fugas pueden dañar la unidad. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso durante un período prolongado.
4. La unidad no deberá ser operada por niños para evitar situaciones peligrosas.
5. Si la unidad estará guardada a temperaturas muy bajas, deberá poder aclimatizarse antes del uso.
6. Esta unidad no es reparable in situ. No deberá usar ninguna herramienta para abrir el aparato ni deberá tratar de ajustar alguna cosa en el interior del aparato. Si tiene problemas, por favor contacte a la tienda o al doctor del que ha adquirido esta unidad, o por favor contacte a Rossmax International Ltd.
7. Es usuario, como de todos los monitores de presión arterial que usan la función de medición oscilométrica es que el aparato podrá tener dificultades determinando la presión arterial correcta de usuarios con un diagnóstico de arritmia (latidos auriculares o ventriculares prematuros o fibrilación auricular), diabetes, mala circulación sanguínea, problemas renales, o usuarios apoplejicos o ancianos.
8. Para parar el funcionamiento en cualquier momento, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO, y el aire dentro del brazalete será purgado rápidamente.
9. Una vez que el inflado alcance 300 mmHg, la unidad comenzará a desinflarse rápidamente por razones de seguridad.
10. Por favor observe que éste es un producto sanitario doméstico, y no se ha concebido para sustituir el consejo de un médico o servicio médico profesional.
11. No use este aparato para el diagnóstico o el tratamiento de algún problema de salud o alguna enfermedad. Los resultados de medición sólo sirven de referencia. Consulte a un profesional de atención a la salud para la interpretación de las medicciones de presión. Contacte a su médico si tiene o sospecha algún problema médico. No cambie su medicación sin consultar su médico o profesional de atención a la salud.
12. Interferencia electromagnética: El aparato contiene componentes electrónicos sensibles. Evite campos eléctricos o electromagnéticos intensos en las inmediaciones del aparato (p. ej. teléfonos celulares, hornos microondas). Podrían alterar temporalmente la exactitud de la medición.
13. Deseche el aparato, las pilas, los componentes y accesorios conforme a las disposiciones locales.
14. Es posible que este monitor no cumpla con las especificaciones de funcionamiento si es guardado o usado fuera de los rangos de temperatura o humedad especificados en Especificaciones.

Especificaciones

Método de medición	Oscilométrico
Rango de medición	Presión: 30 - 260 mmHg; pulso: 40 - 199 latidos/ minuto
Sensor de presión	Semiconductor
Exactitud	Presión: ± 3mmHg; pulso: ± 5% de la lectura
Inflado:	Accionado por bomba
Desinflado	Válvula de purga de aire automática
Capacidad de memoria	90 memorias
Apagado automático	1 minuto después de última operación de tecla
Ambiente de operación	10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F); 40% ~ 85% HR; 700~1060 hPa
Almacenamiento y Transporte Medio Ambiente	-10°C ~ 60°C (14°F ~ 140°F); 10% ~ 90% HR; 700~1060 hPa
Fuente de alimentación DC	DC 6V, cuatro pilas AAA
Fuente de alimentación AC	DC6V, 2600mA (Tamaño de conector: exterior(-) es Ø4.0, interior(+) es Ø1.7)
Dimensiones	124 (L) X 85 (A) X 68.6 (H) mm
Peso	345g (P.B.) (sin pilas)
Circunferencia del brazo	Adulto: 24 - 40 cm (9.4" - 15.7")
Usuarios adultos	Usuarios adultos
	Tipo BF: el diseño del aparato y del brazalete proporcionan protección especial contra choques eléctricos.
Clasificación IP	IP21: Protección contra proyecciones de agua y partículas

*Las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación.

DE Deutsch

Einführung

Mit dem Modell CF155F vorgenommene Blutdruckmessungen entsprechen den Messungen, die ein geschulter Beobachter mit Manschette/Stethoskop durch die auskultatorische Blutdruckmessmethode ermittelt. Dabei gelten die von der amerikanischen nationalen Standardisierungsorganisation festgelegten Grenzwerte für elektronische oder automatische Sphygmomanometer. Dieses Gerät ist für erwachsene Verbraucher in häuslicher Umgebung vorgesehen. Das Gerät nicht bei Neugeborenen oder Kleinkindern anwenden. Das Modell CF155F ist durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Fertigungsfehler geschützt. Für Garantieinformationen können Sie sich bitte an den Hersteller Rossmax International Ltd.

Achtung: Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Spezifische Informationen zu Ihrem eigenen Blutdruck erhalten Sie von Ihrem Arzt. Bitte bewahren Sie diese Bedienanleitung auf.

Real-Fuzzy-Messtechnologie

Dieses Gerät nutzt zur Erkennung Ihres Blutdrucks die oszillometrische Methode. Bevor die Manschette aufgepumpt wird, ermittelt das Gerät ein Manschettendruckäquivalent für den Luftdruck. Das Gerät entscheidet anhand der Druckschwankungen über den Aufpumpdruck und führt danach eine Druckentlastung der Manschette durch.

Während der Druckentlastung erkennt das Gerät Amplitude und Flanken der Druckschwankungen und ermittelt daraus für Sie den systolischen Blutdruck, den diastolischen Blutdruck und den Puls.

Vorläufige Anmerkungen

Dieses Blutdruckmessgerät erfüllt die europäischen Vorschriften und trägt das CE-Kennzeichen „CE 0120". Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen des Rat-Erlasses des EU-Rates 93/42/EEC (Medizinprodukterichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechend harmonisierten Normen.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1 – Allgemeine Anforderungen

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3 – Zusätzliche Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme

EN 1060-4: 2004 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 4: Testprozeduren zur Bestimmung der Gesamtsystemverlässlichkeit automatischer, nichtinvasiver Blutdruckmessgeräte

Dieses Blutdruckmessgerät ist für eine lange Nutzungsdauer ausgelegt. Um die ständige Verlässlichkeit zu gewährleisten, empfehlen wir, alle digitalen Blutdruckmessgeräte regelmässig zu kalibrieren. Dieses Messgerät erfordert nach 2 Jahren (bei normaler Nutzung, das heisst, etwa 3 Messungen pro Tag) eine Neukalibrierung. Wenn das Gerät neu kalibriert werden sollte, zeigt das Gerät Folgendes an: CR. Das Gerät sollte auch neu kalibriert werden, wenn das Messgerät aufg